

N° 3848.

---

## BELGIQUE ET COSTA-RICA

Convention additionnelle étendant au Congo belge et aux territoires du Ruanda-Urundi le Traité d'extradition du 25 avril 1902 entre la Belgique et Costa-Rica. Signée à San-José-de-Costa-Rica, le 3 février 1933.

---

## BELGIUM AND COSTA RICA

Additional Convention regarding the Application to the Belgian Congo and to the Territories of Ruanda-Urundi of the Extradition Treaty of April 25th, 1902, between Belgium and Costa Rica. Signed at San José de Costa Rica, February 3rd, 1933.

<sup>1</sup> TRADUCTION. — TRANSLATION.

No. 3848. — ADDITIONAL CONVENTION REGARDING THE APPLICATION TO THE BELGIAN CONGO AND TO THE TERRITORIES OF RUANDA-URUNDI OF THE EXTRADITION TREATY OF APRIL 25TH, 1902, BETWEEN BELGIUM AND COSTA RICA. SIGNED AT SAN JOSÉ DE COSTA RICA, FEBRUARY 3RD, 1933.

HIS MAJESTY THE KING OF THE BELGIANS  
and

HIS EXCELLENCY THE PRESIDENT OF THE REPUBLIC OF COSTA RICA,

Having deemed it necessary to apply to the Belgian Congo and to the territories of Ruanda-Urundi, in respect of which Belgium exercises a mandate in the name of the League of Nations, the Extradition Treaty between the Kingdom of Belgium and Costa Rica of April 25th, 1902, have for this purpose appointed as their Plenipotentiaries :

HIS MAJESTY THE KING OF THE BELGIANS :

His Excellency Monsieur Alphonse VAN BIERVLIET, Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary of His Majesty the King of the Belgians ;

HIS EXCELLENCY THE PRESIDENT OF THE REPUBLIC OF COSTA RICA :

His Excellency Monsieur Leonidas PACHECO CABEZAS, Secretary of State for Foreign Affairs ;

Who, having communicated their full powers, found in good and due form, have agreed as follows :

*Article 1.*

The provisions of the Extradition Treaty between the Kingdom of Belgium and the Republic of Costa Rica of April 25th, 1902, shall apply to the Belgian Congo and to the territories of Ruanda-Urundi.

*Article 2.*

Requests for the extradition of persons who have taken refuge in the Belgian Congo or in Ruanda-Urundi shall be made through the diplomatic or consular channel. This procedure shall be followed in all the cases stipulated in the Extradition Treaty of April 25th, 1902 ; in the urgent cases referred to in Article 8 of the Treaty, however, provisional arrest shall also be effected on notice of the existence of one of the documents mentioned in Article 6 of the Treaty being given to the Governor-General of the Belgian Congo by the Minister of Justice of the Republic of Costa Rica and *vice versa*.

*Article 3.*

For the purposes of the application of the Treaty of April 25th, 1902, and the present Convention :

(1) The term " Belgian nationals " shall be taken to mean Belgian citizens and ressortissants of the Belgian Congo ; ressortissants of Ruanda-Urundi shall be regarded as Belgian nationals ;

<sup>1</sup> Traduit par le Secrétariat de la Société des Nations, à titre d'information.

<sup>1</sup> Translated by the Secretariat of the League of Nations, for information.

(2) Breaches of the penal law of the Belgian Congo and Ruanda-Urundi punishable by more than five years' penal servitude shall be regarded as crimes, and those punishable by more than two months' penal servitude as delicts ;

(3) Penal servitude as provided for in the legislation of the Belgian Congo and Ruanda-Urundi shall be regarded as equivalent to imprisonment.

*Article 4.*

The present Convention shall be ratified and the ratifications shall be exchanged at Brussels as soon as possible. It shall come into force ten days after its publication in the form prescribed by the legislation of the High Contracting Parties and shall have the same duration as the Extradition Treaty of April 25th, 1902, between the Kingdom of Belgium and Costa Rica.

In faith whereof the respective Plenipotentiaries have signed the present Convention and have thereto affixed their seals.

Done in duplicate, at San José de Costa Rica, the third day of February, one thousand nine hundred and thirty-three.

(L. S.) (Signed) A. VAN BIERVLIET.

(L. S.) (Signed) Leonidas PACHECO.